



11 de noviembre de 2016

(16-6280)

Página: 1/6

Original: inglés

## **RUSIA - MEDIDAS QUE AFECTAN A LA IMPORTACIÓN DE EQUIPO FERROVIARIO Y SUS PARTES**

### **SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DE UN GRUPO ESPECIAL PRESENTADA POR UCRANIA**

La siguiente comunicación, de fecha 10 de noviembre de 2016, dirigida por la delegación de Ucrania al Presidente del Órgano de Solución de Diferencias, se distribuye de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD.

Las autoridades de mi país me han encomendado que solicite el establecimiento de un grupo especial de conformidad con los artículos 4 y 6 del *Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias ("ESD")*, el artículo XXIII del *Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 ("GATT de 1994")* y el artículo 14 del *Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio de 1994 ("Acuerdo OTC")* con respecto a determinadas medidas impuestas por la Federación de Rusia a la importación de material rodante ferroviario, cambios de aguja y otros equipos ferroviarios, y sus partes ("productos ferroviarios") procedentes de Ucrania.

El 21 de octubre de 2015 Ucrania solicitó la celebración de consultas con la Federación de Rusia de conformidad con los artículos 1 y 4 del ESD, el artículo XXII del GATT de 1994 y el artículo 14 del Acuerdo OTC. Esta solicitud se distribuyó el 26 de octubre de 2015 con la signatura WT/DS499/1. El 4 de diciembre de 2015 se celebraron consultas con miras a llegar a una solución mutuamente convenida, pero lamentablemente las consultas no permitieron resolver la diferencia.

Por consiguiente, Ucrania solicita respetuosamente que se establezca un grupo especial para examinar las medidas en litigio con arreglo al mandato uniforme previsto en el párrafo 1 del artículo 7 del ESD.

### **I. ANTECEDENTES**

El 15 de julio de 2011 la Comisión de la Unión Aduanera<sup>1</sup> de la República de Belarús, la República de Kazajistán y la Federación de Rusia (la "Unión Aduanera") aprobó la Decisión Nº 710 relativa a la adopción de los reglamentos técnicos Nº 001/2011<sup>2</sup>, Nº 002/2011<sup>3</sup> y Nº 003/2011<sup>4</sup> (los "Reglamentos Técnicos"), en los que se establecen prescripciones técnicas y de seguridad para la introducción en el mercado de "material rodante ferroviario", "transporte ferroviario de alta velocidad" e "infraestructura de transporte ferroviario". Los nuevos Reglamentos Técnicos entraron en vigor tres años después de su publicación oficial, es decir, el 2 de agosto de 2014<sup>5</sup>, y desde esa

<sup>1</sup> En la actualidad, la Comisión Económica Euroasiática.

<sup>2</sup> Puede consultarse en:

<http://www.eurasiancommission.org/ru/act/texnreg/deptexreg/tr/Documents/TR%20Podvignoisostev%20PID.pdf>.

<sup>3</sup> Puede consultarse en:

<http://www.eurasiancommission.org/ru/act/texnreg/deptexreg/tr/Documents/TR%20HighSpeed%20PID.pdf>.

<sup>4</sup> Puede consultarse en:

<http://www.eurasiancommission.org/ru/act/texnreg/deptexreg/tr/Documents/TR%20Infrastruktura%20PID.pdf>.

<sup>5</sup> Puede consultarse en: <http://www.eurasiancommission.org/en/nae/news/Pages/01-08-2014-2.aspx>.

fecha todos los certificados de evaluación de la conformidad para productos ferroviarios deben expedirse de conformidad con los nuevos procedimientos establecidos en los Reglamentos Técnicos.

Esa decisión fue modificada posteriormente por la Decisión del Colegio de la Comisión Económica Euroasiática N° 285, de 2 de diciembre de 2013, sobre la modificación de la Decisión de la Comisión de la Unión Aduanera N° 710 de 15 de julio de 2011, que establece un período de transición, hasta el 1º de agosto de 2016, durante el cual los certificados de evaluación de la conformidad expedidos antes de la entrada en vigor de los Reglamentos Técnicos mencionados *supra* siguen siendo válidos, y los productos dotados de tales certificados pueden ser producidos, introducidos en el mercado y utilizados en la Federación de Rusia.

## II. LAS MEDIDAS EN LITIGIO

Desde 2014, los certificados de evaluación de la conformidad expedidos por la organización dependiente del presupuesto federal "Registro de Certificación de Transporte Ferroviario Federal" (FBO "RC FRT") a los productores ucranianos de productos ferroviarios antes de la entrada en vigor de los Reglamentos Técnicos se han suspendido de manera sistemática.

Además, los productores ucranianos no han podido obtener nuevos certificados de evaluación de la conformidad con arreglo a los Reglamentos Técnicos de los organismos de certificación de la Federación de Rusia. Las solicitudes presentadas a la FBO "RC FRT" por los productores ucranianos han sido rechazadas o devueltas sistemáticamente sin consideración.

Por otra parte, los certificados de evaluación de la conformidad expedidos por las autoridades de la República de Belarús y de la República de Kazajstán no han sido reconocidos por las autoridades de la Federación de Rusia. De hecho, las autoridades competentes de la Federación de Rusia, incluido su Ministerio de Transporte y el Organismo Federal de Transporte Ferroviario, decidieron que el Reglamento Técnico N° 001/2011 es aplicable únicamente a las mercancías producidas en los países de la Unión Aduanera. Por consiguiente, las autoridades de la Federación de Rusia concluyeron que los certificados de evaluación de la conformidad expedidos a productores ucranianos en otros países de la Unión Aduanera no eran válidos en el territorio de la Federación de Rusia y que los productos ferroviarios de esos productores no podían ni importarse ni registrarse para ser utilizados en el territorio de la Federación de Rusia.

Las medidas en litigio abarcadas por la presente solicitud de establecimiento de un grupo especial son las siguientes:

- 1) El hecho de impedir sistemáticamente a los productores ucranianos exportar sus productos ferroviarios a la Federación de Rusia mediante la suspensión de sus certificados de evaluación de la conformidad válidos, la negativa a expedir nuevos certificados de evaluación de la conformidad y la falta de reconocimiento de los certificados de evaluación de la conformidad expedidos por las autoridades competentes de los otros miembros de la Unión Aduanera, a saber, la República de Belarús y la República de Kazajstán. Esta práctica queda atestiguada por las instrucciones de las autoridades de la Federación de Rusia enumeradas en los anexos I, II y III.
- 2) Las suspensiones de los certificados de evaluación de la conformidad, los rechazos de nuevas solicitudes de certificados de evaluación de la conformidad y las negativas a reconocer los certificados de evaluación de la conformidad válidos expedidos por otros países de la Unión Aduanera con respecto a los productores ucranianos mencionados en los anexos I, II y III.
- 3) El Reglamento Técnico N° 001/2011 sobre la seguridad del material rodante ferroviario, leído conjuntamente con el Protocolo del Ministerio de Transporte de la Federación de Rusia N° A 4-3 relativo a la expedición por la autoridad de certificación de la Unión Aduanera de los certificados de conformidad para productos manufacturados por terceros países adoptado el 20 de enero de 2015 y las instrucciones mencionadas en el anexo III.

Como consecuencia de las medidas descritas *supra*, en la práctica se ha prohibido a determinados productores ucranianos exportar productos ferroviarios a la Federación de Rusia. A raíz de la aplicación de las medidas en litigio, las exportaciones de esos productos de Ucrania a la Federación de Rusia, que en 2013 habían alcanzado un valor de 1.700 millones de dólares EE.UU., disminuyeron a 600 millones de dólares EE.UU. en 2014 y a tan solo 110 millones de dólares EE.UU. en 2015.

### III. MARCO JURÍDICO EN LA FEDERACIÓN DE RUSIA

Las medidas de la Federación de Rusia indicadas *supra* se basan en diversos instrumentos que, juntos, constituyen un marco jurídico aplicable en el territorio de la Federación de Rusia a la introducción en el mercado de productos ferroviarios. Esos instrumentos incluyen los siguientes:

- Decisión de la Comisión de la Unión Aduanera Nº 710, de 15 de julio de 2011, relativa a la adopción de los reglamentos técnicos de la Unión Aduanera sobre la seguridad del material rodante ferroviario, sobre la seguridad del transporte ferroviario de alta velocidad y sobre la seguridad de la infraestructura de transporte ferroviario;
- Decisión del Colegio de la Comisión de la Comisión Económica Euroasiática Nº 285, de 2 de diciembre de 2013, relativa a la modificación de la Decisión de la Comisión de la Unión Aduanera Nº 710 de 15 de julio de 2011;
- Reglamento Técnico de la Unión Aduanera Nº 001/2011 sobre la seguridad del material rodante ferroviario adoptado mediante la Decisión de la Comisión de la Unión Aduanera Nº 710 de 15 de julio de 2011;
- Reglamento Técnico de la Unión Aduanera Nº 002/2011 sobre la seguridad del transporte ferroviario de alta velocidad adoptado mediante la Decisión de la Comisión de la Unión Aduanera Nº 710 de 15 de julio de 2011;
- Reglamento Técnico de la Unión Aduanera Nº 003/2011 sobre la seguridad de la infraestructura de transporte ferroviario adoptado mediante la Decisión de la Comisión de la Unión Aduanera Nº 710 de 15 de julio de 2011;
- Capítulo 10 y Protocolo sobre reglamentación técnica del Tratado de la Unión Económica Euroasiática, de 29 de mayo de 2015;
- Acuerdo sobre los principios y normas uniformes relativos a la reglamentación técnica de la República de Belarús, la República de Kazajstán y la Federación de Rusia;
- Ley Federal de la Federación de Rusia Nº 184-FZ sobre Reglamentación Técnica, de 27 de diciembre de 2002 (con modificaciones ulteriores);
- Órdenes del Ministerio de Transporte de la Federación de Rusia Nº 137, de 14 de noviembre de 2005, sobre la organización del trabajo para la contabilización de material rodante y contenedores utilizados en vías de uso general; y Nº 266, de 25 de julio de 2012, sobre la aprobación de los reglamentos administrativos del Organismo Federal de Transporte Ferroviario relativos a los servicios públicos para la aplicación de la contabilización de los materiales rodantes y contenedores ferroviarios.

### IV. FUNDAMENTO JURÍDICO DE LA RECLAMACIÓN

A juicio de Ucrania, las medidas descritas en la sección II *supra* son incompatibles con las obligaciones que corresponden a la Federación de Rusia en virtud de las siguientes disposiciones del GATT de 1994 y el Acuerdo OTC:

1. el párrafo 1.1 del artículo 5 del Acuerdo OTC, porque los procedimientos de evaluación de la conformidad aplicados por la Federación de Rusia conceden acceso a los proveedores ucranianos de productos similares en condiciones menos favorables que las otorgadas a los proveedores de productos similares de origen nacional u originarios de cualquier otro país, en una situación comparable;

2. el párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC, porque los procedimientos de evaluación de la conformidad son aplicados por la Federación de Rusia con el objeto o efecto de crear obstáculos innecesarios al comercio internacional;
3. el párrafo 2.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC, porque las instituciones competentes de la Federación de Rusia no examinan prontamente si la documentación de los productores ucranianos que solicitan certificados de evaluación de la conformidad está completa y no comunican a los solicitantes todas las deficiencias de manera precisa y completa; y porque las instituciones competentes de la Federación de Rusia no transmiten lo antes posible a los solicitantes los resultados de la evaluación de la conformidad de una manera precisa y completa, de modo que puedan tomarse medidas correctivas si fuera necesario;
4. el párrafo 2.3 del artículo 5 del Acuerdo OTC, porque la información exigida para los procedimientos de evaluación de la conformidad no se limita a la necesaria para evaluar la conformidad y calcular los derechos;
5. el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo OTC, porque las medidas en litigio dan a los productos similares originarios de Ucrania un trato menos favorable que el otorgado a productos similares de origen nacional y a productos similares originarios de cualquier otro país;
6. el párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994, porque no se concede inmediata e incondicionalmente a los productos de origen ucraniano cualquier ventaja, favor, privilegio o inmunidad concedido a productos similares de cualquier otro país;
7. el párrafo 4 del artículo III del GATT de 1994, porque las medidas en litigio otorgan un trato menos favorable a los productos similares originarios de Ucrania que a los productos similares de origen nacional;
8. el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994, porque las leyes, reglamentos y decisiones pertinentes no se aplican de manera uniforme, imparcial y razonable;
9. el párrafo 1 del artículo XI del GATT de 1994, porque, mediante las medidas en litigio, la Federación de Rusia impuso y mantiene prohibiciones o restricciones a las importaciones de productos ucranianos aparte de los derechos de aduana, impuestos u otras cargas;
10. el párrafo 1 del artículo XIII del GATT de 1994, porque, mediante las medidas en litigio, la Federación de Rusia impone prohibiciones o restricciones a las importaciones procedentes de Ucrania, mientras que no se impone una prohibición o restricción semejante a las importaciones del producto similar procedente de cualquier otro tercer país o a la exportación del producto similar destinado a cualquier otro tercer país;

Estas infracciones anulan o menoscaban ventajas resultantes para Ucrania directa o indirectamente de los acuerdos abarcados en el sentido del párrafo 1 del artículo XXIII del GATT de 1994.

Ucrania solicita que se incluya la presente solicitud en el orden del día de la reunión del Órgano de Solución de Diferencias prevista para el 23 de noviembre de 2016.

---

**Anexo I: Suspensión de los certificados de evaluación de la conformidad**

<b>Nº</b>	<b>Nombre del productor ucraniano correspondiente</b>	<b>Nombre de la autoridad de la Federación de Rusia</b>	<b>Fecha y número de la Carta de presentación y de la decisión de la autoridad rusa correspondiente</b>
<b>1</b>	PJSC "Dneprovagonmash"	FBO "RC FRT" <sup>1</sup>	Carta de presentación de 8.8.2015 Instrucción Nº 1767 de 8.8.2014
<b>2</b>	PJSC "Dneprovagonmash"	FBO "RC FRT"	Carta de presentación de 3.10.2014 Instrucción Nº 1837 de 3.10.2014
<b>3</b>	PJSC "Dnipropetrovsky Strilochny Zavod"	FBO "RC FRT"	Instrucción Nº 1922 de 27.2.2015
<b>4</b>	PJSC "Dnipropetrovsky Strilochny Zavod"	FBO "RC FRT"	Instrucción Nº 1921 de 27.2.2015
<b>5</b>	PJSC "Kremenchuk Steel Works"	FBO "RC FRT"	Carta de presentación de 11.2.2015 Nº 01425 Instrucción Nº 1908 de 11.2.2015
<b>6</b>	PJSC "Kremenchuk Steel Works"	FBO "RC FRT"	Carta de presentación de 17.7.2014 Nº 08997 Instrucción Nº 1704 de 16.7.2014
<b>7</b>	PJSC "Kryukov railway car building works"	FBO "RC FRT"	Carta de presentación de 8.10.2014 Nº 12422 Instrucción Nº 1842 de 8.10.2014
<b>8</b>	PJSC "Kryukov railway car building works"	FBO "RC FRT"	Carta de presentación de 11.2.105 Nº 01424 Instrucción Nº 1907 de 11.2.2015
<b>9</b>	PJSC "Kryukov railway car building works"	FBO "RC FRT"	Carta de presentación de 18.5.2015 Nº 05276 Instrucción Nº 1998 de 18.5.2015
<b>10</b>	PJSC "Kryukov railway car building works"	FBO "RC FRT"	Carta de presentación de 6.7.2015 Nº 07297 Instrucción Nº 2034 de 6.7.2015
<b>11</b>	PJSC "Kryukov railway car building works"	FBO "RC FRT"	Carta de presentación de 7.9.2015 Nº 09999 Instrucción Nº 2093 de 7.6.2015
<b>12</b>	PJSC "Kryukov railway car building works"	FBO "RC FRT"	Carta de presentación de 9.10.2014 Nº 12794 Instrucción Nº 1844 de 9.10.2014
<b>13</b>	PJSC "Kryukov railway car building works"	FBO "RC FRT"	Carta de presentación de 8.6.2015 Nº 06223 Instrucción Nº 2021 de 8.6.2015
<b>14</b>	PJSC "Kryukov railway car building works"	FBO "RC FRT"	Carta de presentación de 18.5.2015 Nº 05284 Instrucción Nº 1998 de 18.5.2015
<b>15</b>	PJSC "Poltavhimmash"	FBO "RC FRT"	Carta de presentación de 27.1.2015 Nº 00630 Instrucción Nº 1884 de 27.1.2015
<b>16</b>	PJSC "Poltavhimmash"	FBO "RC FRT"	Carta de presentación de 11.2.2015 Nº 01418 Instrucción Nº 1901 de 11.2.2015

<sup>1</sup> Organización presupuestaria federal "Registro de Certificación de Transporte Ferroviario Federal".

**Anexo II: Denegación y/o anulación de la expedición de certificados de conformidad nuevos**

<b>Nº</b>	<b>Nombre del productor ucraniano correspondiente</b>	<b>Nombre de la autoridad de la Federación de Rusia</b>	<b>Fecha y número de la Carta de presentación y de la decisión de la autoridad rusa correspondiente</b>
1	PJSC "Dneprovagonmash"	FBO "RC FRT" <sup>1</sup>	Decisión de 2.10.2014 Nº 12206
2	PJSC "Dnipropetrovsky Strilochny Zavod"	FBO "RC FRT"	Decisión de 9.2.2015 Nº 01305
3	PJSC "Kremenchuk Steel Works"	FBO "RC FRT"	Decisión de 23.1.2015 Nº 00543

**Anexo III - Denegación de los certificados de conformidad expedidos en países de la Unión Aduanera**

<b>Nº</b>	<b>Nombre del productor ucraniano afectado</b>	<b>Nombre de la autoridad de la Federación de Rusia</b>	<b>Fecha y número de la Carta de presentación y de la decisión de la autoridad rusa correspondiente</b>
1	LLP "Kamkhor Vagon" (Astaná, Kazajstán)	Organismo Federal de Transporte Ferroviario del Ministerio de Transporte de la Federación de Rusia	Carta Nº B/4 35/4779ac de fecha 4.2.2015
2	JSC "Kryukov railway car building works"	Organismo Federal de Transporte Ferroviario del Ministerio de Transporte de la Federación de Rusia	Carta dirigida por el Organismo Federal de Transporte Ferroviario del Ministerio de Transporte de la Federación de Rusia a JSC "Russian Railways" junto con el Protocolo del Ministerio de Transporte de la Federación de Rusia Nº A 4-3, de 20.1.2015, relativo a la expedición por la autoridad certificadora de la Unión Aduanera de los certificados de conformidad de productos manufacturados por terceros países.
3	JSC "Kryukov railway car building works"	Organismo Federal de Transporte Ferroviario del Ministerio de Transporte de la Federación de Rusia	Protocolo de la 61ª reunión de la Comisión de Material Rodante de los días 22-24 de marzo de 2016 y Opinión Disidente anexa del Organismo Federal de Transporte Ferroviario del Ministerio de Transporte de la Federación de Rusia (Saratov, Federación de Rusia).

---

<sup>1</sup> Organización presupuestaria federal "Registro de Certificación de Transporte Ferroviario Federal".